



ГОЛОВНИЙ УРЯД УНС ПОЧАВ СВОЇ РІЧНІ НАРАДИ НА СОЮЗІВЦІ ПІД КУТОМ ЗАКЛИКУ ГОЛОВНОГО ПРЕДСІДНИКА Д-РА І. ФЛИСА ВИРІШУВАТИ УСІ СПРАВИ ДЛЯ ДОБРА ЦІЄЇ УСТАНОВИ, ЩО Є „НАЙВИЩИМ ЗАКОНОМ ДЛЯ УСІХ НАС”.

Союзівка, Кергонксон. — У понеділок, 8-го червня ц. р., тут на культурно-відпочинковій Оселі Союзівці в Кетсильських горах розпочалися річні наради Головного Уряду Українського Народного Союзу, які проходять під гаслом заклику головного предсідника д-ра Івана Флиса, щоб члени Головного Уряду і усе членство УНС працювали відносно добра цієї установи, яка дала в минулому чималий вклад в розбудову українського життя у цій країні і була першочинним усього організованою життя. Таку працю головний предсідник назвав „найвищим законом для всіх членів”.



Члени Головного Уряду УНСоюзу на Союзівці

У понеділок о год. 10-й ранку наради попереджено звично вже церемонією біля пам'ятника Тараса Шевченка. Після короткого вступного слова головного предсідника д-ра Івана Флиса, покладено квіти біля пам'ятника Поета, а проф. д-р Я. Падох відповів на слова вшанував 120-річчя з дня смерті Шевченка, закликаючи при тому усіх членів Головного Уряду до єдності. Відспівано також український і американський національні гімни. Цю коротку церемонію закінчила головна рада на Театрі Мороз, прочитавши уривок з вірша „Юродивий”, у якому згадується про праведний закон Вашингтона.

Формально наради Головного Уряду почалися після короткого вступного слова головного предсідника д-ра І. Флиса, у якому, як вже було згадано, він закликав усіх членів УНС, і в першу чергу, головних урядовців, працювати відносно цієї установи, бо це „для нас є найвищим законом” під першочинним пору. Встановленням із місць і хвилюючих мовчанок вшановано померлих умисельців членів УНС (950), з того — 12 секретарів Відділів, а також почесного члена Головного Уряду Івана Іванчука, довголітнього контролера, який помер після поранень в автомобільному випадку два тижні тому. Отець митрат Степан Біляк відмовив молитву за успішність наради. Після короткої виміни думками прийнято також протокол із минулорічних нарад.

На пополудневій сесії, якою на зміну продовжили д-р І. Флис і д-р М. Куропась,

присутні головні урядовці і почесні члени Головного Уряду мали змогу вислухати річних звітів, попереджених короткими усними доповідями до звітів, бо звіти були повністю надруковані і заздалегідь вислані на руки ще перед нарадами. Доповнення до звітів давали члени Екзекутиви, головні радні і головні контролери. Вкінці звітував за функціональність видавництва „Свободи” головний редактор Зенон Снілик і управитель Союзівки Володимир Квас, який, між іншим, заявив, що він, не зважаючи на пенсійний вік і бажання відійти на заслужений відпочинок, виконуватиме ще в цьому році функцію управителя і введе нову людину у цю відповідальну працю, якщо її підшукає Головний Екзекутивний Комітет.

Члени Головного Уряду УНС, довідавшись про відхід з цього світу о. ігумена д-ра Володимира Гавліча, вшанували його пам'ять у відповідний спосіб і устійнили текст кондольної телеграми, що її вислано опісля на адресу парохіального уряду та обителі Отців Василіян на руки протоігумена.

Арабські країни намагаються зберегти мир

Бейрут, Ливан. — У гірській відпочинковій місцевості Бейт Ед Дін зустрілися члени Арабської ліги з метою поробити, можливо, останні заходи для збереження миру між Ізраїлем і Сирією. У зв'язку з маніпуляціями Москви і її арабських сателітів мир цей шораз важче зберегти. Але останньою престапниками християнських громад боротьба яких за існування є у центрі теперішньої боротьби, висловлює надію на позитивний вислід теперішніх нарад.

Командир християнської міліції маронітів Башір Гемаль підкреслює, що „теперішня зустріч оживила надію, що властива полагати кризу в Ливані”. Однак, як подає ливанське джерело, Сирія й надалі не перестав бути головною перешкодою до мирної розв'язки. Вона аргументує собі право вимагати, щоб маронітські християнські відділи не лише припинили спротив, але також, щоб вони перестали брати допомогу від Ізраїля й узагалі мати з ним будь-які стосунки. На це Гемаль рішуче заявив: „Ми є самостійні й наших справ не будемо консулювати з закордонними чинниками”. Він також дав до розуміння, що йдеться взагалі про закордонні сили, без огляду на те, чи

мєна. Патрік Пашака, ЧСВВ. Телеграму зі співчуттям також вислано до дочки Івана Іванчука та до Володимира Дідика, почесного члена УНС, який вже від довгого часу хворіє і не зміг взяти участі в нарадах. Учасники наради також привітали у відповідний спосіб о. митрату Степана Біляка, який на останньому Соборі УПЦркви був обраний на голову Консисторії і незабаром перебере цей важливий уряд.

На закінчення першого дня наради розпочалася дискусія над звітами. Сесією провадив д-р М. Куропась, який відкрив листу дискусію. Всього хід наради реєструється на магнітофонну стрічку, а крім того, важливі справи протоколює Марія Савчак, секретарка головного організатора Василя Оріховського. Ці наради є останніми перед 30-ю Конвенцією УНС, про що кількаразово пригадували члени Екзекутивного Комітету.

Другий день наради вивинить дискусія над звітами та відповіді головних урядовців, а зокрема членів Екзекутивного Комітету на численні запити.

ПОЛЬСЬКИЙ СУД НАКАЗАВ ЗВІЛЬНИТИ ЧОТИРЬОХ ПОЛІТИЧНИХ В'ЯЗНІВ

Варшава, Польща. — Найвищий Суд Польської Народної Республіки наказав звільнити до розправи чотирьох політичних в'язнів, діячів Конфедерації незалежної Польщі, між ними також провідника цієї організації Леха Мочульського. Це зарядження Найвищого Суду вважається в політичних колах на Заході великим досягненням у боротьбі за демократизацію польських робітників з вільної профспілки „Солідарносьць”, які за звільнення політичних в'язнів звели з урядовими чинниками боротьбу, влаштували голодівку, погрозували страйком тощо. Принаймні 30 осіб з посеред робітників, членів профспілки, голодували в користь звільнення політичних в'язнів, які на думку Крайового Комітету профспілки, були безпідставно ув'язнені, бо тільки за те, що допомагали робітникам здобути повну незалежність від контролю партії у уряді.

Вмижчасі стало відомим, що Папа Іван Павло II надіслав на руки прем'єр-міністра польського уряду Войцеха Ярусельського обширного листа, у якому Голова Католицької Церкви висловлює надію, що проб-

леми Польщі будуть розв'язані шляхом переговорів між урядом і робітниками, тобто шляхом діалогу, а не при допомозі фізичної сили. Політичні спостерігачі кажуть, що така виміна листами між Папою і варшавським урядом не є новістю, бо Папа цікавиться життям у Польщі ввесь час і втримув зв'язок з провідними членами уряду і вільної профспілки.

Також голова крайового комітету вільної профспілки „Солідарносьць” апелював на міжнародній конференції в Женеві, щоб західні профспілки не проголошували ланцюгових страйків у користь польських робітників, бо Польща, мовляв, може дати собі раду і „поляки є в спроможності самі розв'язати свої проблеми”. Він при тому підкреслює, що в інтересі Польщі і всього вільного світу — не допустити до зовнішньої інтервенції. Представники робітництва в Женеві влаштували овацію для Валенси і кожний пропихався, щоб потиснути йому руку. Делегатам із 145 країн світу Валєса заявив, що економічна ситуація в Польщі — дуже трудна, але це сталося із-за помилок, що їх допустився уряд.

ІЗРАЇЛЬ ЗБОМБИВ АТОМОВІ СПОРУДИ В ІРАКУ

Єрусалим, Ізраїль. — Офіційним комунікатом з понеділка, 8-го червня, уряд Ізраїля подав до публічного відома, що ескадра його літаків збомбила дошесту іракські атомові споруди поблизу Багдаду. В своїх коментарях ізраїльські чинники пояснюють свій винок оборонними мотивами, бо Ірак був близько до продукції атомової бомби, яку він був би готовий вжити проти Ізраїля. Увесь світ засудив учинок Ізраїля.

Ізраїльський комунікат подав: „Ізраїльське військо-ве летунство вчора заатакувало й знищило цілковито Озірак нуклеарний реактор, який був поблизу Багдаду. Всі наші літаки повернулися додому”.

Ізраїльський офіційний комунікат подав значно пізніше: „Земляки, сьогодні ми повідомляємо вас, що вчора ворожі сіоністські літаки виконали летунський рейд на Багдад. О год. 18:37 фор-

мація з дев'яти літаків збомбила нуклеарні інсталляції. Так, як це вже мало місце 27-го вересня 1980 року, ми й тепер не спішаємо з повідомленням про це. Сіоністський ворог публічно перебар на себе відповідальність за це. Але той ворог не захитав нашої потужної революції. Дорогу, яку обрав Ірак у своїй переможній революції, ми не покинемо”.

Зразу після цих повідомлень почалося в світі величезне зрушення. Ізраїль уже неодноразово на різних форумах підкреслював, що не допустить до продукування атомової бомби в Іраку, бо ця бомба буде вжита на знищення Ізраїля. Однак ніхто не сподівався бомбування саме тепер. Всі без винятку уряди, принаймні дотепер, засудили акт Ізраїля. В Об'єднаних Націях генеральний секретар Курт

(Продовження на ст. 3)

Страйк вуглекопів закінчився

Вашінгтон. — Після 73-ох днів тривання страйк вуглекопів закінчився у висліді голосування. Великою більшістю голосів робітники ратифікували угоду, за якою керівництвом юнії з працевдавцями. За прийняття заключеної угоди голосувало 57,210 робітників, проти 25,798. Це вже друга цьогорічна угода, бо першу більшість робітників відкинула в голосуванні у березні цього року.

Цьогорічний страйк значно відрізнявся від попередніх. У першу чергу, юнії під сучасну пору об'єднують менше, як половину всіх вуглекопів у ЗСА. Більшість до юнії не належить, або має свої незалежні профспілки, непов'язані з централью. Юнії вуглекопів перестали бути тим важливим чинником, яким вони були колись. У багатьох випадках вони надужили терпеливість суспільства,

виключене, що вже ближчим часом дійде до нових виборів і обрання нового президента.

Одною із основних помилок президента Черча було його переконання, що в нових політичних і суспільно-економічних умовах страйк є знаходом обсяжності зброєю і його не слід надуживати, хіба тільки у крайніх випадках. Крім цього, на думку Черча, економічне положення диктує обмеження можливості значніших підвишок та здобуття інших привілеїв. Це й було причиною відкинення більшістю голосів першої версії контракту. Так само другу версію його деякі юнії осередки відкинули безкомпромисно.

В новому контракті робітників добилося 38 відсотків підвишки заробітних платень на протязі трьох років. Є це, очевидно, інфляційна підвишка, але уряд президента Роналда Регана не втручається у ті справи і не пробують їх регулювати. Великим аргументом страйкуючих був передбачуваний зріст попиту на вугілля у зв'язку зі зростаючим переходом із коштної нафтової ролі на дешевіше вугілля. Вже тепер заінтересування американським вугіллям на світових ринках велике і шораз більше охочих його набувати.

В Харкові засуджено лікаря-психіатра

Харків. — В Харкові відбувся суд над лікарем-психіатром Анатолієм Коріягіном. Суд тривав три дні і засудив підсудного на найвищу кару за параграфом 62, тобто на сім років тюрми і п'ять років заслання. Виною підсудного було те, на думку совєтської прокуратури й судді, що він заперечив, як спеціаліст оренчення урядових психіатрів, що Алексєй Нікітін, копальний інженер, є психічно хворий.

Коріягіна арештовано в лютому цього року у поїзді з Харкова до Москви на станції в Білгороді. При арештованому знайдено нотатки професійного характеру, які органи КГБ сконфіскували й на підставі яких намагалися вони підбудувати свій акт обвинувачення. Однак в нотатках не було нічого, що могло б стати підставою для дальшого обвинувачення й тому прокуратура обмежилася до справи Нікітіна. Нікітін, як копальний інженер відповідав за здоров'я і життя гірників довіреного йому копальняного реверу. В часі своєї професійної роботи він висловлювався критич-

но про умови праці гірників, про невисатаюче забезпечення й охорону праці, та про заробітну платню тижкопрацюючих. Влада почала його переслідувати, а коли він обстоював свої твердження й наводив цілий ряд даних на їхню підтримку, його проголошено психічно хворим. Лікарі, які працюють в контакт і порозумінні з КГБ, на доручення тієї установи potwierдили, що Нікітін „хворий”. Д-р Коріягін зацікавився цією справою і безплатно прослідив її та взагалі здоровий стан Нікітіна. Стеревшись, що Нікітін зовсім здоровий, Коріягін заарештував це владі. Коли ж це не помагало, тоді він почав розказувати декому з людей. Мав він також розказати про це закордонним журналістам у Москві. Після арешту д-рові Коріягіну не дано змоги ані прибирати доказів невинності, ані доказати дальшого обшлуду Нікітіна, що він зовсім здоровий й нормальна людина. Після приїзду його негайно заарештовано в тюрму, не чекаючи на вислід заповідженої апеляційної розправи.

В Америці

ОБОРОННА СИСТЕМА АМЕРИКИ. відома під назвою МХ- кружляючи під землею ракети, натрапила знову на великі труднощі, відколи речники Мормонської Церкви публічно виступили в травні проти вживання Великої Долини стейтс Юти і Невади для спорудження підземних коридорів для цієї ракети. Спротив Церкви мормонів і зміна в настанові американського населення взагалі до проекту МХ поставила у важке становище Президента, який мусівте зайняти остаточне становище до МХ в серпні або найдалі в вересні.

У ЗАХІДНИХ ТЕРЕНАХ Адрондаку — гір у стейті Нью Йорк, дощові опади, значенісні кислотні, похідними продуктами індустріалізації, загрожують екології. В понад двох стах озер гине риба. Загрожоне тут і інше водне життя. Адрондак — це найбільший американський природний заповідник після Аляски.

ЗАСУДЖЕНИЙ ВБИВЦЯ сенатора Роберта Кеннеді Сірган Сірган, який відбуває покарання в Лос Анджелесській тюрмі, зможе вже бути помилуваний у 1984 році і випущений на волю, згідно з законами судівництва ЗСА. Він дістав у свій час присуд „досмертного ув'язнення”. Роберта Кеннеді вбито рівно 13 років тому під час передвиборчої кампанії на номінацію на президентського кандидата Демократичної партії. Проти можливого звільнення Сіргана Сіргана з тюрми вже тепер зростає опозиція серед кіл, які дбають про подтримання законів країни і порядку — серед поліційних кіл Лос Анджелесу.

ЗАГАЛЬНА КІЛЬКІСТЬ ПРАЦЮЮЧИХ американців у 1982 році вперше перейде межу 100 мільйонів осіб. У той сам час передбачають, що буде безробітних 7,5 мільйона осіб. Економіка зростатиме річно на п'ять відсотків. Інфляція — буде далі з нами у висоті 10 відсотків. НАСЕЛЕННЯ ЗСА в 2000 році досягне числа 260.378.000 осіб. З того люди у зрілому віці, тобто від 40 року життя і до 64-го, становитимуть 80 мільйонів. Сенйори — громадяни, тобто вік 65 і вгорі, становитимуть майже 32 мільйони осіб населення Америки.

У світі

МІЖНАРОДНІ ЗАСОБИ масової інформації потверджують вістку, що іракська армія сконцентрувала значні бойові сили й готова до наступу на велику скало про Ірану. Іракська ударна група має мати коло 60,000 вояків і тисячу танків. Наступ повинна вона почати незабаром з огляду на дощевий сезон, який почнеться у тих околищах уже за декілька тижнів. Концентрація військ переведена в районі міста й петрохемічного комплексу, включно з найбільшою рафінерією в Абадані. Абадан і його околиця — це решта теренів над Шатт аль Араб, звідки іранці мають змогу обстрілювати водний шлях Шатт аль Араб та тримати його під контролем. Одночасно ті самі джерела повідомляють, що іранські війська пригтовляють наступ проти Іраку далі на північ в районі міста Керманшах. Згідно з тими самими інформаційними джерелами в останніх місяцях іранські військові частини піднесли свою боєспроможність та дисципліну і через це заповіднається кровопролитна боротьба на великому фронті.

В ТЕГРАНІ, Іран, революційний прокуратор заборонив видавати газету „Ісламська революція”, яка була органом президента Абольгассана Бані-Садра та фактично ним редагована. Після замкнення його газети президент заявив, що він не дасть замкнути собі рота й знайде інші засоби для поширення своїх інформацій і своїх думок. В урядовому повідомленні про замкнення газети президента подано, що вона „публікувала інформації і статті, які заперечували основу ісламської релігії та публічні права ісламських віруючих і творили непорозуміння, головню на відтинку воєнної ситуації”. Президент Бані-Садр заявив після замкнення його газети, що „Позбавлення президента його газети неважлива річ; що важливіше — це те, що потворність диктатури й насильства знову намагаться накинати народові своє панування”.

ВЕЛИКІ ЛЕТУНСЬКІ ПЕРЕГОНІ понад Атлантийським океаном із Парижу до Нью Йорку і назад до Парижу, які влаштовані з нагоди 34-ої виставки літаків у Парижі, принесли першу перемогу. З 34-ох тімів — кожен тім складається з двох осіб, — прибули першими на американський континент дві жінки: Гелен Лякур і Ніколь Дюваль. Траса лету веде: Париж-Шотландія-Ісландія-Гренландія-Канада-Нью Йорк. Літаки є дво- і одномоторові.

Оркестра „Промінь” із Чикаго виступить на 7-му Українському Фестивалі



Оркестра „Промінь” з Чикаго.

Чикаго, Іл. (А.Т.). — Оркестра „Промінь” створилася в Чикаго недавно, але вже за короткий час здобула собі велику популярність серед української молоді. Оркестра „Промінь” виконує легку українську музику цікавим та оригінальним стилем, і цим вона відрізняється від численних українських оркестрів у ЗСА і Канаді.

Завдяки своїй популярності оркестра „Промінь” дістала почесну нагоду виступити на 7-му Українсь-

кому Фестивалі, який відбудеться у суботу, 13-го червня ц.р., в Артс Центрі в Голмделі, Нью Джерзі. У складі цієї популярної оркестри виступають: Стефан Пилипчак, Василь Тельвак, Михайло Кончак, Богдан Крутжак, Володимир Попович і Володимир Глубиш.

Оркестра „Промінь” щойно випустила до розпродажу власну платівку, на яку є великий попит молоді любителів української легкої музики.

СВОБОДА
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи, підписані авторами, не мають відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні виправляти і скорочувати надіслані матеріали. Незамовлені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі не виразив застеріг, долучивши задрасовану конверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОЮзу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 50¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Байдужість виборців

У вівторок, 2-го червня ц.р., відбулися у стейті Нью Джерзі правдиві на всі виборні стейтові становища. Нью Джерзі — один з найбільш американських стейтів з населенням кругло вісім з половиною мільйона душ. Газети згорі передбачували, що фреквенція виборців буде дуже низька. Так звичайно буває в Америці, що найбільше зацікавлення виборами буває тільки при виборі президента і віцепрезидента країни, а місцеві вибори рідко привертають до себе увагу громади. У даному випадку малоактивну участь у виборах в Нью Джерзі завинив ще дивоглядний факт, що було аж 13 кандидатів на губернатора з Демократичної партії і аж вісім республіканських кандидатів. Розпорошення голосів такої великої кількості кандидатів на губернатора, поруч із слабкою фреквенцією голосуючих, склалося на курйоз, що республіканському кандидату Томасові Кінові, двократному членові стейтової асамблеї, досить лише кругло 108,000 голосів, щоб перемогти всіх інших сімох своїх суперників. По демократичному боці конгресмен Джеймс Флоріо переміг своїх 12 суперників, здобувши тільки 137,000 голосів. Скільки було управлених до голосування не подано, але проголошено тільки цифру голосуючих — кругло 870,000 осіб — на вісім з половиною мільйонів населення.

Байдужість американських громадян до місцевих виборів та взагалі до виборів має глибше психологічне і логічне коріння. Американці змучені фактом, що кожний кандидат обіцяє виборцям у своїй передвиборчій кампанії — зорі з неба, — і зараз же після своєї виборчої вигри про це забуває. Багато з отаких обіцянок взагалі нереальні, — при найкращій волі годі їх здійснити, як ось, наприклад, у найкоротшому часі зліквідувати безробіття, пустити „на всю пару” продукцію, збільшити добробут, зліквідувати бюджетовий дефіцит, викоринити злочинство. Деякі з отих обіцянок взаємосуперечні, наприклад: очищення повітря і води перенить інтересам промислу, що вимагає величезних сум, що їх промисловці „відбивають” собі підвищенням цін на продукований товар, що з черги спричинює дорожнечу з усіма її негативними наслідками.

У правиворах у Джерзі Сіті знову перемелювано вже хронічні проблеми: як становити займати до абортів і чи фінансувати їх із стейтової каси; чи завести у стейті неіснуючу там кару смерті, бодей для таких злочинців, які вбивають поліціянтів чи вбивають засуджених ними жінок; чи сунувати стейтові фінанси між іншими засобами, також обіжненням прибуткового податку, щоб стимулювати промисл і заохотити громадян до більшої покупності, чи не робити цього, бо воно може зменшити стейтовий прибуток; чи боротись проти злочинства вести тільки поліційними методами, чи теж загальним піднесенням почуття права і моралі у громаді...

Найпростішу і найлегшу відповідь на всі ці питання знайшов республіканський переможець Том Кін, який скрізь у своїй кампанії заявляв, що він робитиме у стейті Нью Джерзі те саме, що робитиме президент Реген у відношенні до всієї країни. Очевидно, ніхто, навіть найпалкіший звеличник президента Регена не встиг присягнути, що його мета санування економіки ЗСА дасть позитивні висліди, бо сам він не заперечує, що це експеримент. Але у кожному з 50-ти американських стейтів існують дефіцити ті самі болячки: інфляція, бюджетовий дефіцит, суперечні інтереси між вимогами організованого робітництва та відповідальних за продукцію і якнайдешевше ціни продуцентів, — скрізь панує більше або менше безробіття і скрізь існують ті основні ідеологічні розбіжності: чи в ім'я бізнесу „співжити” з Совєтським Союзом, чи займати супроти нього різке і рішуче становище та перемовувати тільки на базі сили, а не на базі власної мілітарної і економічної слабости.

Багато до байдужости американських виборців спричинилися скандали, які виявили, що й поміж законодавцями існує хабарництво. Американський виборець вразивши теж на мораль і поведінку людини на виборному пості. Заснування у великому надморському місті з міжнародною славою Атлант Сіті концесіонованого дому гри відкрило двері не тільки для ризикантів, що пробують свого щастя і програють останній гріш, але й для діяльності підземного злочинного світу. Стейт Нью Джерзі має теж мозаїку рас і етнічних груп. І тому правити в ньому з позитивними результатами дуже трудно. Але американський стейт має більші права, як деякі ніби самостійні держави. І тому й настрої в окремих стейтах характеристичні для настроїв в цілій країні.

Недавно, бо 16-го травня ц.р., „Нью Йорк Таймс” повідомив, що президент Реген іменував нового голову т. зв. БІБ-у (Борд оф Інтернешнел Бродкастинг), під наглядом якого діють „Радіо Свобода” і „Радіо Вільна Європа”. Новим головою цієї радіовислани є Франк Дж. Шекспір, колишній директор Американської Інформативної Агенції Ю С А Й Еї, який тепер є президентом конгломерату радіових станцій у Нью Йорку.

Як відомо, „Радіо Свобода” передає радіомовлення до СССР на мовах багатьох неросійських народів, включно з українською і російською мовами. „Радіо Вільна Європа” передає радіові передачі до сателітних країн, таких як: Польща, Чехословаччина, Малярщина, Румунія, Болгарія і Албанія і до Східної Німеччини.

І хоча це виглядає неймовірно, велике число американців хотіли б зліквідувати ці дві радіостанції, які є більшою силою в оці Совєтського Союзу від „Голосу Америки”.

Від кількох років редакція і адміністрація „Радіо Свобода” у Мюнхені перешли різні персональні зміни, що й причинилося до послаблення ефективності тих передач, головню в українській і білоруській редакціях, де цензуровано руйкописи, впроваджуючи ро-

Кілька днів після закінчення шестиденної війни Єгипту з Ізраїлем, у кількох старшин резерви ізраїльської армії виникла думка записати спогади учасників. Таким чином вийшла у світ книга під заголовком „Сіях Галахамів”, або „Оповідання воїнів”.

Ось, наприклад, оповідає лейтенант резервів у віці 35-38 років. Справжніми фаховими воїнами їх назвати було неможливо. Запам'ятався мені один воїк 35-ти років, жид, учитель початкової школи. Тихий, похололий, непомітний. На вулиці він його не зауважив. Отакій худий жид в окулярах. Називають їх мелемедами. В Європі він боявся підлітків з патином. Але як знаменито він стріляв з кулеметів!

Дня 8-го червня 1967 року відділ ізраїльської моторизованої піхоти дістав наказ здобути висоту Тель-ель-Фахр. Сирійці укріплювали її протягом двадцяти років. Сирійські дзоти збудовано із залізобетону під наглядом совєтських старшин. Кулемети вмонтовано в бетон. Вони прострілювали весь простір перед ними. Протягом всієї атакуючої. Бронетранспортер, на якому їхав полковник Моше Кляйна, насочив на міну. Розбито ланцюги. Піхота вискочила і залегла. Спереду ще міни і жалістий дріт, а далі дзоти. Полковник Кляйна проповз уперед. Дріт прийшлося різати чим попало. Зверху з бункерів стрі-

Володимир Душник

ЩЕ ПРО АМЕРИКАНСЬКІ РАДІОМОВЛЕННЯ

сійські вислови тощо. В цій справі компетентні українські чинники зібрали величезний документальний фактаж про надужиття в українській секції „Радіо Свобода” та відбули спеціальну конференцію з тодішнім президентом БІБ-у д-ром Дж. Гронуским, який обіцяв вглянути в цю справу.

Дійсно, по кількох місяцях його бюро надіслало „вяснення”, що їх приготували ці самі чинники у Мюнхені, проти яких було зроблено поважні обвинувачення. Внесено ще одне зажалення, на яке досі не одержано відповіді.

Справу некомпетентності адміністрації „Радіо Свобода” в Мюнхені недавно видвинув відомий американський коломуніст Джек Андерсон, який оскаржив російський відділ „Радіо „Свободи” в „глупоті” чи навіть у „саботажі” та діяні проти американських інтересів, наводячи піддержку російським відділом Москви цього радіо в її історичній „інтерпретації” про поширення кордонів СССР в 1939 році — окупація Західної України, Західної Білорусі і в 1940-му році захоплення Балтицьких країн, — критичні „українських уніятських фанатиків” та

Михайло Кучер

Найбільш неймовірна армія у світі

ляли сирійці. Першим у траншею вискочив полковник. За кілька хвилин дзот і бліндажі злетіли в повітря. Знився ізраїльський гелікоптер і забрав тіло полковника, народженого в Малярщині, Моше Кляйна. Поруч лежали вбиті воїки ізраїльської армії, народжені в Марокко і Совєтському Союзу.

У піхотній бригаді „Голані”, яка штурмувала сирійські висоти, загинуло 50 воїків. З них 34 старшин. У наступі вони завжди йшли перші. Майже всі старшини були з резерви — робітники, листоноші, вчителі. Люди думають у чому полягає бєздумність ізраїльської армії? Здогадуються, що це є незвичайно високий рівень умовного розвитку старшин, потім згадують про відвагу і техніку, про свідомість, воїки знають за що б'ються.

Це все правда, але не все. 14-го травня 1948 року англіїці залишили Палестину. Того ж дня Бен Гуріон прочитав декларацію незалежності Ізраїля. 15-го травня війська шести арабських країн увійшли на територію нової держави. Почалася „Мілхмет Гашіхру” — війна за звільнення. Міністер оборони Ізраїля Моше Даан якось сказав — дух армії — це фактично дух вулиці.

Ізраїль малесенька краї-

західної культури взагалі.

Справу неспорядків РВЕ-РС („Радіо Свобода”) підняли також два інші коломуністи — Лев Наврозов, російський емігрант, і Буї Анг Туан, в'єтнамський журналіст, які живуть в Америці від кількох років. Тоді, коли

Наврозов обвинувачував американських „опортуністичних менаджерів”, Туан пішов куди глибше, обвинувачуючи високопоставлених осіб у Вашингтоні, — в незрозумінні завдання ідеологічної боротьби проти СССР. Наприклад, колишній державний секретар д-р Генрі Кіссінджер, у ніякому разі не ультралівал, під час політичного детанту за Ніксона, плінував замкнути радіомовлення „Радіо Свободи” і „Радіо Вільна Європа”, що було „уступкою” для Москви!

Президент Картер прирік був емітанці ці дві радіопередачі, але це що він чинив, було дуже малозначне: він видав розпорядження зміни назву Ю С Еї Ай на І С А („Інтернашенал Комюнікейшенс Ейдженси”), як також перел своїм виходом з Білого Дому, він обтяв чотири мільйони доларів з бюджету РВЕ-РС на 1982 рік. Френк Дж. Шекспір має

велику практику в ділянці „психологічної” (пропаганда), війни. За президентури Ніксона він був головою Ю С А Й Еї, одним із визначних його потягень було зародження „американського офіційне радіомовлення до

СССР мусить ідентифікувати народи СССР за їхньою національністю, а не уживати Московію накинутаго терміну „радянський народ”. За це в 1972 році його відзначено „Шевченківською І рамотою Волі” на Конгресі УККА у Філадельфії.

Дня 23-го жовтня м.р. Шекспір був одним із доповідачів на конференції в Нью Йорку в справі деколонізації СССР, що її організував СКВУ разом зі світовими конгресами білорусів, естонців, лотишів, литовців і туркестанців. Він говорив про значення засобів масової інформації, згадуючи про страх Совєтського Союзу перед радіовими передачами зі закордону та закликаючи присутніх до дальшої праці за звільнення поневоплених неросійських народів в СССР з-під російсько-большевницького імперіалізму і колоніалізму.

Можна сподіватися, що призначення Ф. Шекспіра на згаданий відповідальний пост — дуже корисне, бо він знаменито обізнаний з модерним радіомовленням та знаєць питання неросійських народів, зокрема українського народу.

кова частина має школу мови ульпан. Учителки — дівчата з Жіночого корпусу ізраїльської армії. „Поліграмати” в ізраїльській армії немає, нема ідеологічної підготовки, але там вчать історії, географії, літератури, англійської мови, математики. Дівчата в ізраїльській армії — дуже популярна тема для газет. При загальній військовій повинності дівчата як воїки, що атакують ворога не існують. Вони складають парашути, працюють при зв'язку — радіо, креслять, друкують на машинках, працюють у шпиталі як медичні сестри. Всі без винятку — також вчителки. Але вони володіють легкою автоматичною зброєю.

У чому ж джерело сили ізраїльської армії? Не все тут техніка, може моральна вищість? Ізраїль б'ється за право жити. Воює з великим за числом ворогом. Ізраїльтяни не звикли рахуватися із співчуттям світу, вони не сподіваються військової допомоги світу. Як би Ізраїль сподівався допомоги світу — його не було б на мапі.

Однак Ізраїль має величезну допомогу від живих у діспорі — матеріальну і моральну, має велику політичну допомогу від живих політиків на високих становищах у країнах Заходу.

Має все те, чого з різних причин не мав український народ у трагічних часах своєї історії.

Святослав Караванський

Дружня бесіда

ПІТАННЯ: Ви згадали про мовну політику в Україні. Чи ви могли б подати деякі подробиці про це і ваші коментарі?

ВІДПОВІДЬ: Про тотальну русифікацію населення СССР я писав ще будучи в Україні, клопотавшись притягнути до кримінальної відповідальності міністрів вищої освіти УССР. Саме за ці заяви я і був репресований 1965 року, хоч офіційно совєтські „законодники” пояснили мій арешт інакше.

Тотальна русифікація неросійських народів здійснюється із диявольською методичністю — неухильно і планомерно — з використанням усіх можливих засобів. Можна перерахувати такі пункти:

1. Русифікація дошкільних закладів.
2. Русифікація шкільництва.
3. Русифікація вищої школи.

На Україні здійснено повну деукраїнізацію вищої освіти. У 20-30-х роках вища школа в УССР була частково (бо певна частина викладачів уперто саботувала українізацію) українізована. До речі, опір певної частини шовіністичної настророї професури свідчить, яким малим авторитетом користувалися в УССР „українські партократії”, які переводили українізацію. Московська ж партократія дуже підозріло ставилася до цього заходу, вбачаючи в ньому відродження „Петлюрівщини”. Але Сталін з певних міркувань допустив українізацію (Західну Україна була ще під Польщею). Шовіністи ж нічого чути, що українізацію Москва допустила тимчасово, з пропагандивною метою, і з метою виявлення свідомого українства. Ще до війни більшість вишів України були деукраїнізовані.

4. Звільнені видані українських газет, журналів та книжок до мінімуму.
5. Скорочення теле- та радіопрограм.
6. Русифікація кінопродукції.
Навіть київська студія випускає фільми російською мовою. Потім для легковірних українців на Заході ці фільми дублюються на скалічену, особливо у вимові, українську мову і їх демонструють на Заході.
7. Абсолютне переведення державного життя на російську мову.
8. Нічим не перешкоджає усна антиукраїнська пропаганда.

Отже туристам, які відвідують Львів, треба добре дивитися, що і як у Львові по-українськи. Звичайно, коли до логіки додаються емоції, підігріті галантними катебістами, то можна побачити навіть, що у Москві все по-українськи.

До цього всього треба додати, що видавничий „Вища школа”, у Києві, як мало б видавати підручники українською мовою, видає їх для вищих шкіл російською мовою, знову таки за винятком окремих видань, які видаються для окозамилювання.

У 72-му році на такі лекції водили туриста Добоша і говорив: „От бачиш у нас все по-українськи, а ти слухаєш націоналістів, які брешуть на нас”.

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

Нечувана практика

У „Свободі” з 29-го травня вміщено звернення Українського Історичного Товариства про видання творів професора Олександра Оглоблина. З великим здивуванням я побачив свій підпис під цим зверненням. Я не дав свого підпису, ніхто до мене по нього не звертався, не мав я уповно-

9. Безперервне переселення з України українців і заселення її неукраїнським, переважно російським населенням.

10. Вислання українських кадрів з України і відрядження на Україну неукраїнських кадрів. Українські науковці, як правило, дістають посади у Сибіру (академік Мірчук — президент Сибірського Відділу Академії наук СССР, академік Глушков — директор інституту кібернетики УССР).

Кожна з цих точок — тема для окремої статті.

Але сьогодні я хочу спитатися на мовній політиці у Львові, затим що деякі туристи, які приїжджають з СССР, заявляють, що у Львові „все” по-українськи. Я не знаю, що саме розуміти під словом „все”, але я знаю про Львів таке:

Усі найкращі убові приміщення у центрі міста відведено під російські школи, яких у Львові (!) найбільше. У цих школах найкращий педагогічний персонал. Українські школи розташовані на околицях, у гірших приміщеннях, із слабшим персоналом. Таким чином створюється погляд на українську школу, як на школу другого сорту.

У вищих навчальних закладах Львова викладання ведеться російською мовою. Одиниці викладачів читають лекції українською мовою. Їх терплять, затим, що цими одиницями можна задуранювати простаків і тих, які хочуть бути задураненими. На лекції таких одиниць („диваків”-аборигенів) залюбки водять гостей-туристів.

У 72-му році на такі лекції водили туриста Добоша і говорив: „От бачиш у нас все по-українськи, а ти слухаєш націоналістів, які брешуть на нас”.

Отже туристам, які відвідують Львів, треба добре дивитися, що і як у Львові по-українськи. Звичайно, коли до логіки додаються емоції, підігріті галантними катебістами, то можна побачити навіть, що у Москві все по-українськи.

До цього всього треба додати, що видавничий „Вища школа”, у Києві, як мало б видавати підручники українською мовою, видає їх для вищих шкіл російською мовою, знову таки за винятком окремих видань, які видаються для окозамилювання.

(Закінчення на стор. 4)

Петро Балеї

ДЕЩО ПРО ДЕМОКРАТИЧНИЙ РИТУАЛ БЕЗ ПОЛІТИЧНОЇ ДОЦІЛЬНОСТІ

IV

Особливо вразили в питанні розколу є партії ексклюзивного характеру, в яких поява будь-якої опозиції рівнозначна розколу, і абсорбована такою партією загальногромадська установка мусить всеціло статись її політичною прибудовкою — структурально, ідеологічно і методологічно, бо в протилежному випадку така установка широкогромадської толеранції у системі авторитарної партійщини мусила б зразу статись зародком її внутрішнього розколу.

Ідеалом демократії (я б додав: утопічним) є, щоб усяка ініціатива так соціально, як і політичної натури виходила від низових громадських інституцій; від громад сіл і міст, від організації культурно-освітнього порядку, добродіного, релігійного, наукового та соціально-реформистського. У справжній демократії політична влада на всіх ступнях публічної відповідальності спирається на громадські (сіві) формації і підпорядковується ініціативі тих формацій на підставі ось, яких положень:

Кожна потреба зміни урядового курсу — соціально-політичного чи економічного — найшвидше відчуватись у підстав суспільної піраміди, а найменше на вершинах, бо весь тягар помилки, що їх роблять урядові чинники, остаточно спадає на плечі звичайного громадянина і на інституції, що випливають з його безпосередніх потреб. Його реакція ініціює ряд подій, які можуть мати на меті зміни: 1) тільки економічного характеру (страйки за підвищу платень), 2) соціального характеру (маніфестації за релігійну чи расову рівноправність), 3) чисто політичні (ініціатива та організація руху за введення державного

закону про соціальне забезпечення безробітних, хворих і літніх громадян).

Цей самий принцип громадського суверенітету над політичними формаціями ми бачимо, коли обсервуємо демократію у дії навіть з точки чисто політичних інтересів. Усі політичні партії, діючі за традиціями справжньої демократії, пропонують і захиляють свого кандидата на президента чи сенатора і свою програму не тільки перед своїми партійними товаришами, але й намагаються знайти собі однодумців серед безпартійних та серед членів інших партій, проте жадна з них не має і не намагається мати ексклюзивної контролю над кожним голосуючим членом. У висліді нерідко трапляється, що кандидат менше чисельної партії виходить переможцем, бо найточніше відповідав настроям і бажанням більшости в суспільстві, що зігнорувала межі партійного зриничкування.

Цей суспільногромадський супремат над політичними формаціями є в центрі сили справжньої демократії, бо дає можливість для внутрішнього діалогу різним поглядам, для легального і гласного переходу меншости в більшости і вможливає контролю для підпільного сектора, тобто народу, над раз закріпленою владою кожночасної більшости. Крім цього примат суспільногромадських формацій над політичними — це єдина гарантія в суспільно-політичному житті народів, що сприяє внутрішній дискусії, інтелектуальному розвитку одиниць з амбіціями на провідні пости та дозріванню усіх прошарків населення під політичним поглядом.

Ватмосфері й за правилами цієї демократії формувалася суспільно-громадська інституція американських українців — Український Конгресовий Комітет Америки.

Другий рід демократії (в знаках наведення), хоч і кооптував собі демократичну фразеологію і до деякої міри ритуал демократичних процедур, свою силу й опертя знаходять не в суспільно-громадських формаціях, тобто не в найширших прошарках суспільства, а в політичній владі партії, що в пригожих собі умовах закріпила за собою вихідні позиції у формуванні послухних своєму проводу сателітних організацій — назовні суспільно-громадської категорії, а внутрішню підполітичною контролею партії у всіх головних рішеннях. В умовах ворожої окупації і революційного підпілля такий „демократичний центра-

лізм” (ленінський силогізм) — ефективний і випробуваний засіб пов'язати визвольну боротьбу добре організованого і дисциплінованого підпілля із легально існуючими громадськими інституціями для взаємної допомоги і синхронізації активної боротьби цілого народу у слушний час.

Основну різницю між цими двома методами організації й організаційними структурами суспільно-політичного життя можна окреслити одним реченням: у першому випадку суспільно-громадський сектор вирішує не тільки про склад і діяльність своїх центрів, але й про якість свого політичного проводу; в другому випадку центр політичної ексклюзивно-ідеологічної партії вирішує про склад, зміст і кожночасний надромок праці основних суспільно-громадських формацій, залишаючись самим без жадної ефективної контролю над собою не тільки збоку широких кіл громадянства, але й свого рядового членства. Навіть в умовах вимушеного підпілля, коли такий стан продовжує тривати десятки років, наслідки не тільки для самої політичної організації стаються небезпечні, але й для цілого народу. Коли ж в еміграційних умовах, сприятливих демократичній гласності громадських і політичних формацій, політична організація затримує свою анахронічну і нічим неоправдану конспіративну перед власною громадською структурою і методу „панування” й опанування громадської централі демократичної гласности, вся громадськість стає перед доконаними фактами, яких аж ніяк не можна виправдати будь-якими користями для проводу тієї політичної організації, її політичною доцільністю з погляду всецілості інтересів визвольної боротьби українського народу, ні аргументами на потребу скріплення самооборони перед просяканим ворожою диверсією у самостійницькі лави нашої еміграції.

Перше: яких користей міг сподіватися для себе провід Визвольного Фронту, тобто провід еміграційної ОУН(б) відцільовитого підпорядкування собі і включення УККА в систему своїх беззастережно послухних сателітів з категорії загальногромадського порядку?.. Адже і перед тим уже контингент голосів з формації Визвольного Фронту мав поважну перевагу над коаліцією усіх інших репрезентатив українських самостійницьких організацій в Америці.

(Продовження буде)

ПАПА ІВАН ПАВЛО II виголосив свою першу проповідь після виходу зі шпиталю у часі відвідин катедри св. Петра. Згідно з планом, він мав тільки взяти участь у Богослуженні, однак, він у часі відправи, коли прийшов час на проповідь, виголосив її. Він говорив коротким, але виразним, хоч ще слабким голосом. Богослуження було особливо врочисте. В ньому взяло участь 250 кардиналів і єпископів, в тому числі представники грецької православної, англійської, лютеранської, протестантської і методистської церков. Після Богослуження Папа вийшов на балкон папського палацу, звідки він поблагословив паломників, які прийшли в числі коло 80,000 осіб, бо сподівалися побачити його. Як тільки Папа дещо скріпне буде мусити повернутися до шпиталю для переведення нової операції. Операцію, мабуть, переведуть у тому самому шпиталі, де переводили попередні, тобто в шпиталі Джемеллі.

Ізраїль збомбардував...

(Продовження зі стор. 1)

Вальдгайм заповів проти-заходи на форумі Ради Безпеки. Уряд ЗСА одним з перших засудив збомблення ізраїльським летунством іракських атомових споруд. Державний департамент підкреслює, що, цей безпрецедентний акт може тільки серйозно додати до погіршення і так уже напруженої ситуації в тому обширі.

Ізраїль на свою оборону подає, що йдеться про боротьбу за екзистенцію самої країни. Ізраїльський уряд мусить берегти життя мільйонів своїх громадян, яким, власне, грозила іракська атомова зброя. Ізраїльська преса й офіційні чинники подавали не раз до публічного відома, що вони не зможуть погодитися з фактом посідання атомової зброї Іраком, бо Ірак виразно заповідав і заповідає, що та зброя буде вжита саме і тільки проти Ізраїля. Згідно з інформаціями, які мав ізраїльський уряд, іракська атомова бомба мала бути готовою до вжитку вже у вересні цього року, а найпізніше в грудні. Так само від довшого часу Ірак має літаки союветського виробу, які в стані такого роду бомби доставити до кожного пункту на Близькому і Середньому Сході. Остання пора була саме тепер, — каже Ізраїль, — щоб споруди, які атомову зброю приготувляють, знищити, бо з моментом їхнього закінчення було б неможливо зробити, бо збомблення атомових реакторів під час їхньої вже дії витворило б таку могутню радіацію смертоносного проміння, що від неї загинули б тисячі невинних людей.

Ізраїльська атака на Озірак реактор викликала також зацікавлення військових спеціалістів. Під оглядом тактичним і технічним вона була прецизно підготована й переведена, всі бомби попали в ціль, намічений об'єкт знищено до основ.

Це все викликало припущення, що Ізраїльське летунство має до розпорядження не лише так звані „мудрі бомби“, які мають у собі націлюючі прилади й завдяки ним попадають у ціль, але також потрібні засоби провести ескадри літаків на довгу відстань, якщо не виникнуть непередбачені перешкоди, побудувати атомову зброю.

Всіх наслідків ізраїльського бомбового налету і знищення атомових споруд в Іраку покищо передбачити не можна. При цій нагоді треба згадати, що деякі держави іноді вже носилися з планом превентивного налету такого характеру на інші країни: Москва планувала несподіваним масивним летунським налетом у мирному часі знищити атомові центри Китаю; Індія планувала таку акцію проти пакистанських споруд; Єгипет недвозначно заповів, що не допустить, щоб Лівія ввійшла в посідання атомової бомби. Отже ізраїльський налет на Ірак може стати міжнародний прецедент. До речі, Ірак є і надалі в стані війни з Ізраїлем і при кожній нагоді його офіційні чинники підкреслюють свою готовність у відповідному моменті розправитися з Ізраїлем.

Рукоположення Павла Лабінського у сан диякона



О. диякон П. Лабінський

Митрополит Степан Сулик довершив чину рукоположення Павла Лабінського у сан диякона. Це відбулося у соборі Непорочного Зачаття Пречистої Діви Марії в четвер, 30-го квітня ц.р.

Співслужителями церемонії рукоположення були о. Д. Клуний, парох церкви Різдва Пречистої Діви Марії в Нью Бранзвіку, канцлер Філадельфійської Архиепархії о. шамб. Р. Москаль виконував роль майстра церемонії, о. Р. Ревак був капеляном, о. Т. Саук дияконом.

Отець диякон П. Лабінський, син Василя і Прени Андрушків, походить з села Ожидів пов. Золочів. Після закінчення середньої освіти у Малій Духовній Семінарії у Львові він почав філософічно-теологічні студії у Богословській Академії у Львові, де ректором тоді був Блаженніший Патріарх Йосиф. Далше навчання продовжував у Відні, Падерборні і в Гіршбергу. Богословські студії закінчив у Українській Духовній семінарії, яка містилася тоді в Кулембургу в Голляндії.

З огляду на брак духовенства в українській церкві він рішився завершити свої студії тайно священства і віддатися до диспозиції церковної влади.

Отець Павло Лабінський за згодою Митрополита буде допоміжно працювати

ІНФОРМАЦІЙНЕ АГЕНТСТВО Ройтерс повідомило з Монровії, столиці Ліберії, що тут заарештовано 13 вояків, поставлено їх перед наглий військовий суд, який їх усіх засудив на кару смерті. Арештовані не лише оліянували вбити лідера Ліберії, старшого сержанта Самуеля Дов, який 14 місяців тому зробив зі своєю військовою частиною державний переворот, арештував і розстріляв тодішній уряд, але й вже багато разів пробували замах перевести у життя, але їм це не вдалося. Арешти переведено в часі відсутності в країні лідера Дов у зв'язку з його участю у міжнародній конференції в Фрітові, республіка Сієрра Леона. Повідомлення про арешти, суд і засуд подала Народна революційна рада, яка є найвищим керівним тілом у Ліберії, однак, вона не подала ніяких доказів проти арештованих, ані не подав тих доказів суд після винесення присуду.



Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що дня 8-го червня 1981 р. з Волі Божої, відійшла від нас у Вічність проживши 89 років наша Найдорожча Мама, Бабуля і Прабабуля

бл. п.

ВАРВАРА з ТЕСЛЮКІВ ГУМЕНЮК

б. учителька народних шкіл на Рідних Землях та шкіл Українознавства в Нью Йорку й Асторії

ПАНАХИДА — в четвер, 11-го червня 1981 р. о год. 8-й веч. в пох. зав. Thomas Quinn 35-20 Broadway, Astoria, N.Y.

ПОХОРОНИ — в п'ятницю, 12-го червня 1981 р. о год. 9:15 ранку з церкви Чесного Хреста в Асторії, Н. Й. на цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

В глибокому смутку:

сина:

ЛЮБОМИР з дружиною СТЕФАНІЄЮ і родиною РОМАН з дружиною ОЛЕКСАНДРОЮ і родиною ЯРОСЛАВ з дружиною СЛАВОЮ і родиною Близька і дальша родина в ЗСА й Україні



Ділимося сумною вісткою з нашими Приятелями і Знайомими, що о 10-й годині вечора, дня 24-го травня 1981 року по довгій і тяжкій недугі упокоїлася в Бозі, наша Найдорожча ДРУЖИНА, МАМА

бл. п.

ОЛЕНА КИРИЛЕНКО з дому ДРОБИК

народжена дня 14-го травня 1902-го року у Святославі, Зах. Україна.

Перша Панахида була відправлена о 7-й годині вечора, дня 26-го травня 1981-го року у похоронному заведенні в Белойті, Висконсин.

Дня 28-го травня 1981-го року була відслужена Заупокійна Служба Божої Панахида в ЦЕРКВІ-ПАМ'ЯТНИКУ, а після ПОХОРОН на Українському Православному цвинтарі св. Андрія в Бавнд Бруку, Н. Дж.

Покійна залишила в глибокому смутку:

муха — МИРОНА

сина — СТЕПАНА



Високопреподобний о. д-р ВОЛОДИМИР Г'АВЛІЧ, ЧСВВ

Ігумен і парох церкви св. Юра в Нью Йорку за якого старанням і під якого проводом здвижено новий храм св. Юра в Нью Йорку, уроджений у дні 29 жовтня 1913 р. у селі Смиківці, Тернопільського повіту в Галичині, а рукоположений Владикою-Ісповідником бл. п. Павлом Гойдичем у Оломуці на Мураві, в дні 21-го листопада 1940 р.

Тіло Покійного спочиватиме від 4-ої год. п. пол. у вівторок 9-го червня в церкві св. Юра в Нью Йорку.

ПАНАХИДИ і СВЯЩЕНИЧІ ПОХОРОНИ будуть відправлені в церкві св. Юра: У ВІВТОРОК — 9-го червня о год. 7-й вечора У СЕРЕДУ — 10-го червня о год. 7-й вечора В ЧЕТВЕР — 11-го червня о год. 9-й рано, після Заупокійної Служби Божої Тілінні Останки будуть перевезені на український католицький цвинтар св. Духа в Гемптон-бургу, Н. Й.

Замість квітів на свіжу могилу Покійного просять про пожертви на виховання молодих місіонарів.

У глибокому смутку залишені

Співпрацівники Покійного у будові храму св. Юра в Нью Йорку

ПОВІДОМЛЯЄМО РОДИНУ, ПРИЯТЕЛІВ І ЗНАЙОМИХ, ЩО

ПОСВЯЧЕННЯ ПАМ'ЯТНИКА

нашого Найдорожчого Чоловіка, Тата, Дідуса і Брата

бл. п.

ВОЛОДИМИРА ГЕНТИША

відбудеться

в неділю, 14-го червня 1981 р. (Зелені свята) о год. 4-й по пол. на могилі Покійного, на цвинтарі св. Духа в Гемптонбургу, Н. Й.

РОДИНА

ПЛАСТОВА СТАНЦІЯ ГАРТФОРД, Конн.

та ПЛАСТПРИЯТ

запрошують всіх на

ПЛАСТОВУ ГРАДУАЦІЙНУ ЗАБАВУ

в СУБОТУ, 13-го ЧЕРВНЯ 1981 року

в УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ, Гартфорд, Конн.

Початок год. 9-та веч.

Оркестра „КАЛІНА“

Буфет в заряді Вп. Пань Пласт-Прият

ЗАПРОШУЄМО ВСІХ.

УКРАЇНЬКА АВТОКЕФАЛЬНА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА

СВЯТО-ТРОЦЬКА КАТЕДРА

при Брум вул. в Нью Йорку

ПОВІДОМЛЯЄ, ЩО

в НЕДІЛЮ, 14-го ЧЕРВНЯ 1981 р. відбудеться

ЮВІЛЕЙНЕ ХРАМОВЕ СВЯТО У 30 РІЧЧЯ ЗАСНОВАННЯ ПАРАФІЇ

Щиро сердечно запрошуємо Всіх, парафіян та гостей взяти участь у нашому святі, на яке прибуде

Його Блаженство Блаженніший МИТРОПОЛИТ МСТИСЛАВ

у СУБОТУ, 13-го ЧЕРВНЯ 1981 о год. 6-й веч. СВЯТОЧНА ВЕЧІРНЯ

в НЕДІЛЮ, 14-го ЧЕРВНЯ, год. 9:30 рано

ЗУСТРІЧ БЛАЖЕННІШОГО МИТРОПОЛИТА

год. 10-та рано СВЯТА ЛІТУРГІЯ з Архирейським чином, яку очолить Його Блаженство Блаженніший Митрополит Мстислав в послуженні Духовенства та з участю протодіакна о. ВОЛОДИМИРА ПОЛІШУКА.

Співатиме Катедральний Хор під орудою п-ї ВАЛЕНТИНИ НАЛИВАЙКО. Після Служби Божої проситиме Всіх на СВЯТОЧНИЙ ОБІД в заряді нашого Сестрицтва в церковній залі, де відбудеться мистецька програма у виконанні церковного хору.

В програмі — сольоспів, дуети, ансамблі і гра на бандурі. При фортепіані п-ї ХРИСТИНА КАРПЕВИЧ.

ВСІХ СЕРДЕЧНО ВІТАЄМО

Настоятель і Парафіальна Рада

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИЛЮК

На медичні Темі

Пікарський довідник. Глинка у твердій темно-зеленій обгорці із золотими буквами роботи мистця МІХ. МІХАЛЕВИЧА 336 сторінок. Ціна 7.00 дол.

SVOBODA

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Мешканців стеїту Нью Джерсі бажано 5% стеїтового податку.

Д-р Лука Луців:

ВАСИЛЬ СТЕФАНІК

ОПІВЕЦЬ УКРАЇНСЬКОЇ ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовлять:

SVOBODA

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Бучач і

Бучаччина

Ціна \$25.00 + \$1.00 пересилки

SVOBODA

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07303

Вступайте

в члени

УНСоюзу!

СУБОТА, 13-го ЧЕРВНЯ 1981 р.
година 9:00-та вечором

ФЕСТИВАЛЬНА ЗАБАВА

в УКРАЇНСЬКОМУ ПРАВОСЛАВНОМУ КУЛЬТУРНОМУ ЦЕНТРІ в БАВНД БРУКУ при звуках двох оркестр „ПРОМІНЬ” з ЧІКАГО і „БУРЯ” з ТОРОНТА

400 РОКІВ ОСТРОЗЬКОЇ БІБЛІ

Блумінгтон, Інд. — Нещодавно вийшло ювілейне видання у 400 років книги українських книг — Острозької Біблії, складеної з компіляції М. Бойком і виданої „зіркомом“ в Острожці Бібліографії Волині у Блумінгтоні, Індіана, 1981, 163 сторінки. Згадане ви-

дання також зустрічає Ти-сичоліття Хрищення України. З черги, це вже 19-те число волинських видань за 1981 рік. Згадані окремо планувати закінчити каталогом англійською мовою свою продукцію за висшезгадані роки.

В АМЕРИЦІ найбільш популярний напій становлять різні карбоновані соди, т. зв. „софт-дринк“, які колись були на четвертому місці після молока, кави і пива. Ці „соди“ тепер сягають 26 відсотків споживання усіх напоїв, інших як вода. Об'єм споживання „соди“ постійно зростає. Тепер у США на кожного мешканця припадає річно 400 металевих 12-унційних банок „соди“. При чому це не підлітки, що споживають ці напої: студії, переведені компанією Кока-Кола, ствердили, що споживання карбонованих напоїв з віком зростає, враховуючи і тих осіб, що їм минуло 50 років віку, — пише „Ю. С. Ньюс енд Ворлд Репорт“ з 15-го червня.

ВПЛИВИ ДЕРЖАВНОГО СЕКРЕТАРЯ генерала Гейга в Білому Домі в останньому часі знову помітно зросло, на превелике „горе“ його багатьох противників. Він бачиться з Президентом два чи три рази на тиждень і щоденно розмовляє телефонічно з високими президентовими радниками; цей факт є своєрідною „колькою в боці“ для багатьох лібералів, які хотіли б його уступлення.

Шукаєте за другим прибутком?

Станьте ОРГАНІЗАТОРОМ УНСОЮЗУ

НА ПОВНИЙ ЧАС, АБО НА КІЛЬКА ГОДИН.
Можете починати свою кар'єру, організуючи
спершу свою родину і приятелів.

За інформаціями пишть до:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION
30 Montgomery St. • Jersey City, N.J. 07302
Atten: Organizing Dept.

або телефонуйте: (201) 451-2200 (Collect)
або (212) 227-5250

КОНСІСТОРИЯ
Української Православної Церкви в США,
Св.т. Бавнд Брук, Н. Дж.
пошукує

АДМІНІСТРАТОРА

для Дому Української Культури.
Необхідним є знання двох мов, досвід або з освітою
в ділянці адміністрації.

Просимо зголошуватися на адресу:

CONSISTORY OF UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH in U.S.A.
P.O. Box 495 • S. Bound Brook, N.J. 08880

КНИЖКИ НА СЬОГОДНІ

СВЯТА УКРАЇНА — О. Бердника	\$ 8.75
ЗОРЯНИЙ КОРСАР — О. Бердника	9.00
СИНИ СВІТОВИДА — О. Бердника	4.25
ПОШЛУНОК САТАНИ — В. Боровського	10.00
У КАРНАВАЛІ ІСТОРІЇ — спомини Л. Плюща	16.00
СУТИЧКА З ТАЙФУНОМ — С. Караванський	8.75
БОЙОВІ ДРУЗІ — В. Макар	15.00
РИМІНИ — Дивізія УНА в полоні	20.00
ДОРОГАМИ ДРУГОЇ СВІТ. ВІЙНИ — В. Верига	10.00
ВІД СИБІРУ ДО КАНАДИ — М. Приходько	10.00
ІСТОРІЯ НОРИЛЬСЬКОГО ПОВСТАННЯ —	

Е. Грицьак	4.75
ІСТОРІЧНИЙ АТЛАС УКРАЇНИ	28.00
УКРАЇНСЬКІ ВИШИВКИ — М. Куценко	35.00
КНИГА УКРАЇНСЬКИХ ВИШИВОК —	
О. Мошійська	17.50
СЛОВАРІ — УКР.-АНГЛ. І АНГ.-УКРАЇНСЬКІ —	
М. Дейко	40.00
ІСТОРІЯ УКРАЇНИ —	
Полонська-Василенко — два томи	45.00

Маємо понад 650 назв різних книжок. Каталог ви-
силаємо безплатно на бажання. Поштові оплати пок-
риваємо самі. Замовлення враз з належністю сплати
на адресу:

UKRAINSKA KNYHARNIA
4340 BERNICE
WARREN, MICH. 48091
USA

Героїня — страдниця

(У першу річницю смерті С. Онискевич-Сікори)

Восьмого червня 1980 року в передмісті Клівленду-Парма, Огайо, померла, а три дні пізніше там же, на цвинтарі св. Петра й Павла, знайшла місце свого вічного спочинку Степанія Онискевич-Сікора.

Люди спонтанно прийшли на похорон і трину, бо знали й любили Покійну за її працьовитість, погідну вдачу та постійну усмішку.

Але, як виявилось, найважливішого про неї не знали. Шойно з прощальних промов на цвинтарі під час трини більшість учасників до-відалася, що вони поховали жінку-героїню і страдницю.

Яка майже два десятиріччя жила серед них — за фасадом працьовитості, дру-жності та постійної мовчаз-ної усмішки, зберігаючи драму свого життя. Даму, яка заслуговує висвітлення у пресі, фільмі, чи й опері.

Сталася ця трагедія вже після Другої світової війни, коли більшість із нас по-таборно перемішених осіб в Німеччині готувалася до виїзду в заокеанські вирії, чи й перебували вже в них...

Народилася Степанія 15-го травня 1919 року в селі Глибочок Великий, на Тер-нопільщині, здобула торго-вельну освіту, але насправді „спеціалізувалася“ в під-пільній боротьбі за визволен-ня батьківщини. Така наста-нова молоді дівчини ут-вердилася ще більше, коли вона виїхала заміж за під-пільника Мирослава Ониске-вича, який потім, як коман-дувач УПА на Закарпатті, під прикриттям назвищем „Орест“, здобув славу неустрашимого борця і страте-га. Що й казати, „Стефа“

була його найближчою спів-робітницею, повіреною і зв'язковою у різних риско-ваних дорученнях.

Коли закінчилися бойові дії, почався хресний шлях для подружжя зброї і життя: чоловіка польські комуні-стичні режимники заарешту-вали на початку березня 1948 року. Степанію — декілька днів пізніше.

Тяжко описати пекло мук, яке пережила Степанія, си-лячи відокремлено від інших в'язнів під час дворічної слідчої тортури — без будь-яких вістей від зовнішнього світу, отже, й без відома про долю чоловіка та кількати-сяток синів Володимирів.

Судили Степанію і засуд на 15 років ув'язнення був нічим у порівнянні з родин-ними вістями, які, нарешті, наспіли: чоловіка засудже-но на смерть і розстріляно, а сини забрали поляки, щоб перевиховати його на яни-

чара — у ненависті до бать-ків і України...

В 1955 році в наслідок амністії скорбна мати-дру-жина виїхала на волю. Але самий її, безпомічний, не си-ла було збирати і складати в уцілілі черепки свого роз-тощеного життя...

Допомога прийшла, коли друг Василь Сікора в 1960 році поїхав з Америки до Польщі, відшукав Степа-нію і провів небезпечний п'ять: вони потайки одружи-лися і в наступному році під прізвиськом чоловіка, по зміні місця замешкання, Степанія приїхала до Аме-рики. Але єдиного сина не вдалося їй привезти.

На новому місці вона вия-вилася ідеальною дружи-ною, невтомною суспіль-ною робітницею і членом проводу 33-го Відділу США. В цивільному часі стала ме-сечною Українського Гар-варду. Робота горіла в її ру-ках. А на обличчі квітла по-стійно стримана усмішка.

Ця усмішка ставала дела-ді яснішою, як листовий зв'язок із сином доказував, що він уже свідомий того, хто він, „ким, за що закуті“ були батьки його, а батько і згинув. А в одному листі син, у своїх планах одру-ження, нарешті, вимовив те слово, на яке мати так довго чекала: описавши свою су-джену, він сказав: „Вона — наша“. Це був незапереч-ний доказ, що й він сам уже наш, український. Нарешті, боляч одна, нехай і наймен-ша, її перемога над жорсто-ким ворогом.

Гарячково заходила ся сироваджувати свою єдину націю — сина до Америки. Але маючи доля і тим разом знівелювала коротке п'ять цієї жінки: несподіва-но з'явилася недуга серця, потім операція відкритого серця, ще сімнадцять днів борні організму за життя... і кінцеві.

Лишилися тільки нечаро-дильне слово — наша, яке вко-лило матір-героїню до вічного спою. Цим словом голова стейтської Окружної Ради США на останній ялин-ні окреслила й її саму: „Бра-кує нам нашої Стефи“.

Та й чи одному тільки 33-му Відділові США бракує? Насправді, йі бракує і Цент-ралі цієї жіночої організації, і кожній нашої громадській централі і всій еміграції. Можливо, що вчасно вия-влений життєвий Степанії міг показати кому слід, як ведуть себе у громадній справній праці, жерти та боротьби для української справи.

О. Гайський.

В ПРОВІНЦІ БІГАР, Індія, впа-в потяг з мосту у глибоку воду. В дев'ятьох вагонах потягу було кошту 500 людей. Скільки з них врятувалося, а скільки загинуло, дотепер ще не перевірено. Міністер залізничних доріг Індії Кедар Панде повідомив, що рока Багматі в місці, де впаав потяг, така глибока, що врятуватися змогли тільки нечисленні люди власними силами, а зівові допомогти не було. Губернатор провінції Бігар Яганнат Мішра поінформу-вав, що катастрофа на мості над рікою Багматі була найбільшою того року катастрофою в історії Індії. Тільки 77 осіб знайдено дотепер серед живих, а можливо, що ще декілька знайдеться, яких не можна було обхопити дотеперішнім обліком. Припускають, що ще знайдуться додаткові живі особи, бо в Індії бідні пробують їздити на дахах вагонів, де їх важко осягнути контролерам квитків. Цікаво, що міст взагалі не пошкоджений випадком, який стався у часі великої бурі, пошкоджені з могутнім вітром, який здухнув потяг немов лист з моста.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагус Омелян Твардовський

УСО „ТРИЗУБ“ ФІЛЬДЕЛЬФІЯ ПЕРШУНОМ ЮНАЦЬКОГО ТУРНІРУ

У неділю, 24-го травня ц.р., на власній площі „Три-зуба“ в Горшам, Пенсильве-нія, відбувся турнір копаного м'яча юнацьких дружин під патронатом УСПАК, у якому взяли участь: УСВТ „Чорноморська Січ“, „Лев“ Філадельфія і дружина гос-подарів місцевого „Три-зуба“.



Дружина першунів турніру „Тризуб“ Філадельфія.

Цей турнір був запляно-ваний на два дні і в зв'язку з цим Управа „Тризуба“ вло-жила багато праці, бажано-чи підготувати усе якнай-раше. На жаль, раніше при-обідні дружини з Клівлен-ду і Детройту не прибули... подаючи маловажні причи-ни. Прикро, але правда, що деякі наші спортові осеред-ки вихваляються на сторін-ках преси про свої численні дружини, та коли прихो-дить річкісна нагода пока-зати їх на українських спор-тових імпрезах, вони не мо-жуть заступити одного з двоох змагунів, що мають

пник Ігор Костюк. Від У пра-ви УСПАК учасників і гля-дачів привітав ланковий ко-паного м'яча Ярослав Козак

Змагання турніру прохо-дили круговою системою, кожний по 2х35 хвилин. Усі три дружини виступили в своїх нормальних скалах, у яких вони виступали на про-тязі сезону в своїх лігах. Судували офіційні судді Американської Асоціації Копаного м'яча, одним із яких був М. Касіян, колиш-ній відомий український воротар. Керівником турні-ру був Стефан Кундаревич.

УСВТ „Ч.СІЧ“ УСТ „ЛЕВ“
8:0

П'ять із 18-ти змагунів „Ч.Січі“ не змогли взяти участі в цьому турнірі, але й дружина, заповнивши їх-ні місця молодшими юнака-ми, взяла участь у турнірі, що його патрунував УС-ЦАК. У грі „Січовики“ до-мінували і здобули перемо-гу вислідом 8:0. Переможні го-ли для „Ч.Січі“ здобули: Т. Стефуринський 3, Ф. Голяни-ний 2, Р. Вендленд, К. Ерик-сон і Д. Дойл.

З ЖИТТЯ ШАХОВОЇ ЛАНКИ УАСТ „ЧЕРНИК“ ДЕТРОЙТ

Шахова ланка УАСТ „Че-рник“ протягом свого 30-річного існування завжди була активною, а часом досить численною. Засяг активності завжди зміню-вався у наслідок обставин, зацікавлені, а головню, зале-жав від ініціативи ланко-вого. І так, наприклад, коли ланковим на протязі кіль-кох років був д-р М. Лебе-дович; число активних ша-хистів переходило 35, з сис-тематичними змаганнями в домівці Товариства. Без огляду на зміни шахова ланка „Черника“ завжди мала свою репрезентатив-ну дружину в лізі Шахової Асо-ціації Метро-Детройту. У цьому році ланку перебрав

УСО „ТРИЗУБ“ УСТ „ЛЕВ“
6:0

Із різних причин бракува-ло в складах і цих дружин по декілька регулярних зма-гунів. Кращою в грі була дружина „Тризуба“, яка пе-ремогла своїх конкурентів вислідом 6:0. Переможні го-ли для „Тризуба“ здобули: Д. Лагін, 2. А. Данилюк, Б. Колдін, П. Тимкін і О. Гар-матій.

З ЖИТТЯ ШАХОВОЇ ЛАНКИ УАСТ „ЧЕРНИК“ ДЕТРОЙТ

Зенон Томків і вже після короткого часу дав підставу сподіватися повернення лан-ки до давньої форми діяль-ності, численності й попу-лярності. Згідно з його звіт-ом, діяльність цього річно-го шахового сезону закін-чилася турніром ліги Метро-Детройт 24-го квітня, де наша ланка здобула друге місце.

Протягом року УАСТ „Черник“ репрезентувала в лізі тільки одна дружина, яка змагалася у третій диві-зії. У складі дружини на змі-ну виступали (за кількість точок): Р. Лазарчук, Б. Да-ниш, д-р Б. Гайдукевич, В. Лисенко, 3. Томків, Е. Вла-сов і Р. Смал.

У сучасну пору ланка ін-тенсивно підготовляється до участі в шахових перен-ствах УСПАК. Відносно планів на майбутнє, ланко-вий далі зареєструє дружи-ну до ліги Метро-Детройт, але цим разом уже з біль-шою кількістю змагунів, зорганізуванням секції юн-йорів і відновленням внут-рішніх та зовнішніх зма-гань і турнірів.

В. Кізима

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

- АВТОМ
- власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

Нова професіональна сила



Инж. Марія Андре

С.Н.

Дня 15-го травня цього року, на велику вітху своїм рідним і приятелям Мала-нія Андре успішно закінчи-ла студії в Ренселірі Полі-технічному інституті у Трой Н.Й. Діставши науковий ступінь бакалавра (BC) ма-теріалів, Маланія доповни-ла ряди інженерів-україн-ців в Америці.

М. Андре — абсолют-ка спеціальної наукової середньої школи в Бронксі, яку вона закінчила з високими оцінками і відзначеннями. Після отримання диплома інже-нера, Маланія у червні починає працю інженера ме-талургії в електронній ко-мпанії — ГТЕ Сильванія у Пенсильванії.

Маланія довгий час була членом української танцю-вальної групи М.Осененко і активною хористкою в церкві св. арх. Михайла в

Нечувана...

(Продовження зі стор. 2)

години на Україні і поза її межами учений, що дорів-нював би проф. Оглоблін-ові знанням, культурою, ме-тодичною зрілістю й умін-ням викладати свої думки. На моє глибоке переконан-ня праці його заслуговують на якнайбільше поширення.

Однак я протестую про-ти того, щоб людей підпи-сували під документами, яких вони не читали. Це небезпечна практика, що може вести до якнай неба-жаних наслідків.

Юрій Шевельов
Нью Йорк

Мілена Рудницька Невидимі Стигмати

Книжка у твердій темно-брон-зовій обгорці із золотими буквами. 552 сторінки із фо-тографічною документалією. Ціна 15.00 доларів.

SVOBODA
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303
Мешканці стейту Нью Джерсі зо-бов'язані 5% ссвітлого податку.

Вступайте в члени УНСОЮЗУ!

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕ ДІЛА
14 ЧЕРВНЯ 1981 Р.

КЛЮТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва ім. Тараса Шев-ченка 64 Відділу УНС о год. 1-й до 3-ої по пол. при церк-ві св. Марії на Washington St. Просимо всіх членів прибу-ти на збори.

секр. Іван Бурний

РІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS HILLS MONUMENTS

ВОЛТЕР БЕЛІНСЬКИЙ
Walter Bielanski

800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 2/7-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по пол.

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

Юніондейлі, Н.Й. Добре говорить українською мовою і, по можливості, бере участь в українському громадському житті.

Настоятель цієї церкви, о. д-р Семен Гаук, хористи, танцюристи, приятелі й знайомі вітають молоду професіоналістку і її бать-ків Віктора і Євгенію Андре з Квінсу, Н.Й., з успіхом.

Инж. Маланія, або Лана, як її називає дідуся І. Ман-ченко, є членом 327-го Відділу УНС. Вона виявила бажання стати членом Товариства Українських Інженерів в Америці.

ARKA — в НЕДІЛІ ЗАКРИТА в місяцях: ЧЕРВНІ, ЛИПНІ і СЕРПНІ.

HELP WANTED

FRATERNAL INSURANCE COMPANY

Seeks persons to service their member-ship. Brooklyn, Bronx & Manhattan areas. Must have car and be fluent in English. Benefits, group. Health in-urance. Excellent pension. Call: (212) 387-4292, 10 a.m. - 5 p.m. or (212) 387-3909

REAL ESTATE

ГЛЕН СПЕЙ, Н. Й.

на продаж 1 родинний дім, 6 кімнат, 2 пазнички, близько Братського Союзу і церкви. Продає власник.

Телефонувати по 6-й веч. (212) 639-7276

1 акр землі — \$3,950.00 за 1 акр. Хата коло Союзівки, на 1 акрі землі, \$24,500.00.

Хата коло Союзівки, на „Золотій Осені“ Приступна ціна Бонгано — \$10,500.00. Тел.: (212) 639-5589 між 5-7 веч. або (914) 626-4141

For sale 1 family, 8 rooms, Brick house in Forest Hills, N. Y. \$175,000. Call mornings or evenings.

(212) 268-5773

HUDSON, N.Y.

ONLY \$19,500.00
3 bedrooms, kitchen, liv.-rm. 1 1/2 baths. all weather porch, stream, all on one scenic acre. low taxes, near shopping. Call owner — (212) 527-4234

ROMAN RYCHOK

REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111

АСЕКУРУЕМО
авта, будинки, хатні речі, дорожчості, бізнеси... від вогню, грабунків, осо-бистої відповідальності (liability). Потрібні інфор-мації подасть

ПЕТРО РИЧОК

забезпечений агент і брокер — (201) 373-6434
(201) 373-6453

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами

в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслу-гує ШИРА і ЧЕСНА, our Services Are Available Anywhere in New Jersey.

Також займається похоро-нами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тіл-них останків з різних країн світу.

801 Springfield Avenue

IRVINGTON, N.J. - NEWARK, N.J.

ESsex 5-5555

New Branch